

Dialogue 24 Comparing -くらべる-

ダイアログの和訳と解説

口語訳

Roles: Kei=K, Julie=J

Kei likes reading comic books. One day he starts to write his own comic book.

J: ①What are you doing, Kei?

K: ② I'm drawing a picture. ③ It's my superhero.

J: ④Really? ⑤Why is he so "super"?

K: ⑥Well... he's very strong -- stronger than an elephant....

J: ⑦But he looks small.

K: ⑧Yeah, he's smaller than a human... but he's fast, too -- faster than a jet...

J: ⑨Is he smart?

K: ⑩Sure. ⑪He's smarter than a computer.

J: ⑫I like his clothes. ⑬He's the coolest superhero I've ever seen.

K: ⑭Yep, he's the best.

圭はマンガを読むのが好きです。

ある日、自分でマンガを描き始めます。

ジ：①何をしているの、ケイ？

ケ：②絵を描いているんだ。③ぼくのスーパーヒーローだよ。

ジ：④ほんとうに？⑤何がそんなにすごいわけ？

ケ：⑥えーっとね、彼はとても強いんだ。象よりも強くー

ジ：⑦でも彼は小さく見えるけど。

ケ：⑧そう、人間よりも小さくて・・・でも速いんだよ、ジェット機よりも速く・・・

ジ：⑨頭はいいの。

ケ：⑩もちろん。⑪コンピューターよりもりこうさ。

ジ：⑫彼の衣装が好き。⑬今までに見た中で一番かっこいいスーパーヒーローよ。

ケ：⑭でしょ、彼は最高なんだよ。

Target Expressions

＝くらべる＝

☆人や物事などを「・・・より～だ」「一番～だ」などと比べることを比較といいます。

●もとの形容詞に-erをつけたものを比較級といい、「より～」「もっと～」という意味を表します。後ろには比較の対象を示すために"than ～"(～よりも)を置きます。比較級は2つ(2人)を比べて程度の違いを表します。

⑥ he's very strong- **stronger than** an elephant....

(彼はとても強いんだ。象よりも強く...)

⑧ he's **smaller than** a human.

(彼は人間よりも小さいんだ。)



Kei's Advice

～なぜこう訳すの？

逐語訳

圭はマンガを読むのが好きです。

ある日、自分でマンガを描き始めます。

ジ：①何をしているのですか、ケイ？

ケ：②絵を描いているのです。③これは僕のスーパーヒーローなのです。

ジ：④本当ですか？⑤なぜ彼はそんなに「スーパー」なんですか？

ケ：⑥えーっと、彼はとても強いのです、象より強いのです。

ジ：⑦でも彼は小さく見えます。

ケ：⑧はい、彼は人間よりも小さくて、でも速くもあるんです、ジェット機よりも速いんです。

ジ：⑨彼は賢いのですか？

ケ：⑩もちろん。⑪彼はコンピューターより賢いんです。

ジ：⑫彼の衣装が好きです。⑬彼は私が今までに見た中で一番カッコいいスーパーヒーローです。

ケ：⑭そうです、彼は最高です。

⑨”smart”：日本語の「スマート」は容姿端麗な様を表すことが多いですが、英語では「頭のよい」「賢い」「気の利いた」という意味で用います。

●もとの形容詞に **-est** をつけたものを最上級といい、「一番～だ」「最も～だ」という意味を表します。最上級の形容詞の前には **the** をつけます。最上級は3人（3つ）以上のものを比べて、最も程度が高いことを表します。

⑭ **He's the best.**（彼は最高なんだよ）

“I've(=have) ever seen”をつけると「今まで見たなかで」という意味が加わります。

⑬ **He's the coolest superhero I've ever seen.**

（彼は今まで見たなかで一番かっこいいスーパーヒーローよ。）



Target Expressions

—くらべる—